

APRIL TO JUNE 2009
AVRIL – JUIN 2009
VOLUME XVIII N° 2

details en détail



**Stamps that are
out of this world**

**L'Univers philatélique
en expansion**



vancouver 2010
OFFICIAL SUPPLIER
FOURNISSEUR OFFICIEL

**Preserving the poles—addressing
climate change** (See page 8 and 9)

**Protégeons les pôles : le défi du
changement climatique** (Voir aux pages 8 et 9)



From anywhere... to anyone *De partout... jusqu'à vous*

Own a piece of the sky Soyez propriétaire d'un coin de ciel

Now you can own the most heavenly collectible of 2009! This full uncut press sheet features 14 of Canada Post's Year of Astronomy (IYA) souvenir sheets, complete with printer's colour bars and markings. Printed in 10 colours with a hidden overprint of the IYA logo in two special tagging colours, the perforated souvenir sheets shine against an out-of-this-world image of a spiral galaxy. Measuring 650 mm X 483 mm, the IYA press sheet comes in a silver metallic coloured protective tube that brings to mind the telescopes that search the heavens. But remember—the sky's not the limit—there are only 7,500 limited edition press sheets available, so get yours now.

(Maximum of 2 per customer for mail order)



\$19⁹⁵
403733149

(25.5" x 19" / 25,5 po sur 19 po)

Vous pouvez maintenant posséder l'article de collection de 2009 qui vous transportera au septième ciel! Cette planche non coupée comportant les barres de contrôle et les marques d'imprimeur présente 14 blocs-feuillets de deux timbres émis par Postes Canada à l'occasion de l'Année mondiale de l'astronomie (AMA). Imprimés en 10 couleurs et figurant le logo de l'IMA en surimpression invisible (deux couleurs de marquage spéciales), les blocs-feuillets, qui contiennent des timbres dentelés, brillent de tout leur éclat

sur une image composée d'une spectaculaire galaxie en spirale. La planche de l'AMA, aux dimensions de 650 mm sur 483 mm, est offerte dans un tube protecteur de couleur argentée pour nous rappeler que le télescope sert à scruter les cieux. La planche a été tirée à 7 500 exemplaires. Pourquoi pas ne pas vous-en procurer une dès maintenant avant qu'elles ne disparaissent sous d'autres cieux.

(Maximum de deux planches par client pour les commandes postales)

Available at participating post offices or / En vente dans les bureaux de poste participants ou

From Canada or the U.S. / du Canada et des États-Unis

1 800 565-4362

902 863-6796

From other countries / d'un autre pays

902 863-6550

902 867-6546



www.canadapost.ca/collecting
www.postescanada.ca/collection

Contents

New Releases

International Year of Astronomy

Over time, the cosmos have been a muse for poets, an oracle for religions and a compass for explorers. This spring, they'll twinkle on two stamps. **Page 6**

Preserving the Poles

As part of a global stamp campaign, these stamps remind us that all creatures are impacted by the threat of climate change. **Page 8**

Low Value Definitives: Beneficial Insects

This little critter is a welcome guest in Canada's gardens. **Page 10**

The Canadian Horse and the Newfoundland Pony

Early settlers to Canada owe much to the labours of these hardy creatures. **Page 12**

Canadian Diplomacy

For more than a century, diplomacy has shaped Canada's relations with and place in the world. This stamp celebrates our nation's growing role on the world's diplomatic stage. **Page 14**

Boundary Waters Treaty of 1909

Our waterways are the bloodlines that link us to our past. This June, we commemorate a treaty in place to protect many of Canada's greatest lakes, rivers and streams. **Page 16**

Still available

Get them while you still can. **Page 22**



Table des matières

Émissions nouvelles

Année mondiale de l'astronomie

De tout temps, les étoiles ont inspiré les poètes, servi d'oracles aux religions et guidé les explorateurs. Ce printemps, elles scintilleront sur deux timbres. **Page 6**

Protégeons les pôles

S'inscrivant dans une initiative d'émission commune, ces figurines nous rappellent que la menace du changement climatique pèse sur toutes les espèces. **Page 8**

Timbres courants de faible valeur nominale : Insectes utiles

Cette bestiole est fort prisée des jardiniers canadiens. **Page 10**

Le cheval canadien et le poney de Terre-Neuve

Les premiers colons canadiens doivent une fière chandelle à ces robustes créatures. **Page 12**

Diplomatie canadienne

Depuis plus d'un siècle, la diplomatie a façonné les relations qu'entretient le Canada avec le reste du monde et déterminé la place que nous occupons sur la scène internationale. Cette vignette souligne le rôle grandissant qu'occupe notre pays à l'étranger. **Page 14**

Traité de 1909 relatif aux eaux limitrophes

Les voies navigables sont pour nous le moyen d'établir un pont avec notre passé. En juin de cette année, nous commémorons un traité instauré pour protéger plusieurs des principaux lacs, rivières et courants d'eau douce du Canada. **Page 16**

Toujours offerts

Hâtez-vous avant qu'il ne soit trop tard. **Page 22**

Cover Photo: Hubble Observes Infant Stars in Nearby Galaxy
NASA <<http://www.nasa.gov/>>, ESA <<http://www.spacetelescope.org/>>, and the Hubble Heritage <<http://heritage.stsci.edu/>>, Team (STScI <<http://www.stsci.edu/>> / AURA <<http://www.aura-astronomy.org/>>) – ESA <<http://www.spacetelescope.org/>> / Hubble Collaboration

Photo en couverture : Observation depuis Hubble des étoiles en devenir dans une galaxie rapprochée
NASA <<http://www.nasa.gov/>>, ASE <<http://www.spacetelescope.org/>>, et le Hubble Heritage <<http://heritage.stsci.edu/>>, Team (STScI <<http://www.stsci.edu/>> / AURA <<http://www.aura-astronomy.org/>>) – ASE <<http://www.spacetelescope.org/>> / Hubble Collaboration

Note: Items may not be exactly as shown.

Nota – Les articles peuvent différer légèrement des illustrations.

Details is published quarterly by Canada Post.

Senior Vice-President, Corporate Social Responsibility: **Robert Waite**
Director, Stamp Services: **Jim Phillips**
Managing Editor: **Trish Edwards**
Co-ordinator: **Monica Desjardins**
Layout: **André Monette**
Staff contributors: **Melissa Morin, Andrew Notley**
Translation and revision:
Linguistic Services
Design Group Director: **Bill Raddatz**

Write to:
STAMP SERVICES – DETAILS
CANADA POST
2701 RIVERSIDE DR SUITE N1070
OTTAWA ON K1A 0B1

Every effort will be made to ensure the product descriptions and prices shown in this publication are accurate and up-to-date. However, we reserve the right to adjust the actual price charged if the prices shown are incorrect, and to vary our prices and product descriptions at any time and without notice. Individual post offices may sell for less.

Printed in Canada.

PERMANENT™ is a trademark of Canada Post Corporation.

© Canada Post Corporation, 2009
All rights reserved.
Official Mark of Canada Post Corporation
ISSN 1191-8217



Recycled Paper
10% Post
Consumer Fibre

En détail est une publication trimestrielle de Postes Canada.

Premier vice-président, Responsabilité sociale de l'entreprise: **Robert Waite**
Directeur, Timbres et services connexes: **Jim Phillips**
Direction de la rédaction: **Trish Edwards**
Coordonnatrice: **Monica Desjardins**
Mise en page: **André Monette**
Collaboratrices: **Melissa Morin, Andrew Notley**
Traduction et révision:
Services linguistiques
Directeur, Graphisme: **Bill Raddatz**

Pour nous écrire:
TIMBRES ET SERVICES CONNEXES – EN DÉTAIL
POSTES CANADA
2701 PROM RIVERSIDE BUREAU N1070
OTTAWA ON K1A 0B1

Toutes les mesures nécessaires seront prises afin que les descriptions de produits et les prix mentionnés dans cette revue soient à jour et exacts. Toutefois, nous nous réservons le droit de rajuster le prix réel exigé si le prix indiqué est inexact, ainsi que de modifier les descriptions de produits et les prix en tout temps et sans préavis. Les bureaux de poste peuvent vendre les articles à un prix moindre.

Imprimé au Canada.

PERMANENT™ est une marque de commerce de la Société canadienne des postes.

© Société canadienne des postes, 2009.
Tous droits réservés.

Marque officielle de la Société canadienne des postes
ISSN 1191-8217



Papier recyclé
10 % de fibres
postconsommation

To order / Pour commander:
NATIONAL PHILATELIC CENTRE /
CENTRE NATIONAL DE PHILATÉLIE
Call toll-free from Canada and the U.S. /
Composez sans frais,
du Canada et des États-Unis, le
1 800 565-4362
1 800 732-0038



Fax / N° de télécopieur: 902 863-6796
From other countries / D'un autre pays,
il faut composer le 902 863-6550
Fax / N° de télécopieur: 902 867-6546



Link to our online store via
www.canadapost.ca/collecting.
Consultez notre magasin en ligne à
l'adresse www.postescanada.ca/collection.

Notices

Awards and recognition

- Best Printing Award for the 2007 Year of the Pig souvenir sheet and an Award for Excellence at the 7th Annual Best Foreign Stamp Competition held in Beijing last November.
- Premier Print Award for the Guide Dogs Braille stamp in the Other Special Finishing Techniques category.
- Grand prize in the Special Project category for the *Art Canada*: Yousuf Karsh stamps by Interaction/design, in the Grafika 2009 Contest.

Beneficial Insects: Monarch Caterpillar

Due to the high production and packaging costs to produce corner block stamps, individual corner block configurations of this low-value definitive stamp will not be available for ordering from the National Philatelic Centre. Corner block official first day covers will be available.

Calendar of Events

May 1-3, 2009

The Winnipeg Philatelic Society's Annual Bourse and Philatelic Exhibition – 2009
Viscount Gort Hotel
1670 Portage Ave.
Winnipeg, Manitoba

May 2-3, 2009

Orapex 2009
RA Centre – Curling Rink
2451 Riverside Dr.
Ottawa, Ontario

May 3, 2009

Stradford Mayday Stamp Show
Kiwanis Community Centre
111 Lakeshore Dr.
Stratford, Ontario

May 14-17, 2009

Honk Kong 2009
Booth with Australia Post

June 12-14, 2009

Royal 2009 Royale
Parkway Convention Centre
327 Ontario St.
St. Catharines, Ontario

Letters to the Editor

Do you have any comments, suggestions or thoughts about Canada's stamps, *Details* magazine or the hobby of stamp collecting? We'd like to hear from you!

Please write to us at:

CANADA'S STAMP DETAILS

Attn: Jim Phillips

2701 RIVERSIDE DR SUITE N1070

OTTAWA ON K1A 0B1

CANADA

About faster service when ordering by phone via the National Philatelic Centre...

To ensure that you receive the best possible service, please have your account number and article numbers or magazine page reference number ready when you place your order through the National Philatelic Centre. If paying by credit card, please have your card number and expiry date ready.

LIBRARY AND ARCHIVES CANADA

The Canadian Postal Archives, created in collaboration with Canada Post, focuses on our postal history and philatelic heritage. Please visit www.collectionscanada.ca/philately-postal for more information.

BIBLIOTHÈQUE ET ARCHIVES CANADA

Créées en collaboration avec Postes Canada, les Archives postales canadiennes sont consacrées à l'histoire postale et au patrimoine philatélique de notre pays. Pour visiter leur site Web, rendez-vous à l'adresse www.collectionscanada.ca/philatelie-poste.

Vancouver 2010 Olympic and Paralympic Games – Coils of 5,000

Unlike the coils of 100, the coils of 5,000 do not have alternating stamps. Article numbers are as follows:

Vancouver 2010 Olympic Emblem

- large coil strips of four – 401344118
- strips of 10 – 401344119

Vancouver 2010 Paralympic Emblem

- large coil strips of four – 401345118
- strips of 10 – 401345119

Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver – rouleaux de 5 000

Contrairement aux figurines des rouleaux de 100, les timbres des rouleaux de 5 000 ne sont pas présentés en alternance. Voici les numéros d'article :

Emblème olympique de Vancouver 2010

- bande de 4 timbres du rouleau grand format – 401344118
- bande de 10 timbres – 401344119

Emblème paralympique de Vancouver 2010

- bande de 4 timbres du rouleau grand format – 401345118
- bande de 10 timbres – 401345119

Avis

Prix et reconnaissance

- Prix du meilleur bloc-feuillet (Année du Cochon) en 2007 et prix d'excellence lors du septième sondage annuel des meilleurs timbres étrangers mené à Beijing en novembre.
- Premier prix d'impression pour le timbre en braille en hommage aux chiens-guides dans la catégorie Autres techniques spéciales de finition.
- Dans le cadre du Concours Grafika 2009, Grand Prix dans la catégorie Projet spécial décerné à la maison Interaction/design pour les timbres de la série *Art Canada* rendant hommage à Yousuf Karsh.

Insectes utiles : chenille du monarque

En raison des coûts élevés de production et d'emballage des blocs de coin, le Centre national de philatélie n'offrira pas les dispositions individuelles de blocs de coin pour ce timbre de faible valeur nominale. Seuls les plis Premier Jour officiels ornés des blocs de coin seront offerts.

Calendrier des activités

Du 1^{er} au 3 mai 2009

Exposition philatélique et bourse annuelles de Winnipeg 2009
Viscount Gort Hotel
1670, avenue Portage
Winnipeg (Manitoba)

Les 2 et 3 mai

Orapex 2009
Terrain de curling du Centre RA
2451, promenade Riverside
Ottawa (Ontario)

Le 3 mai

Exposition philatélique de mai de Stratford
Centre communautaire Kiwanis
111, prom. Lakeshore
Stratford (Ontario)

Du 14 au 17 mai

Hong Kong 2009
Partage d'un stand avec l'Australie Post

Du 12 au 14 juin

Royal 2009 Royale
Parkway Convention Centre
327, rue Ontario
St. Catharines (Ontario)

Courrier du lecteur

N'hésitez pas à nous faire part de vos réflexions et de vos suggestions au sujet des timbres canadiens, du magazine *En détail* et de la philatélie en général. Écrivez-nous à l'adresse suivante :

EN DÉTAIL : LES TIMBRES DU CANADA

À l'attention de Jim Phillips

2701 PROM RIVERSIDE BUREAU N1070

OTTAWA ON K1A 0B1

CANADA

Pour un service accéléré lorsque vous commandez par téléphone auprès du Centre national de philatélie...

Pour recevoir le meilleur service qui soit, veuillez avoir en main votre numéro de compte et vos numéros d'articles ou le numéro de la page de référence du magazine au moment de passer votre commande auprès du Centre national de philatélie. Si vous payez par carte de crédit, ayez le numéro de votre carte et la date d'expiration près de vous.

Blast off to a season celebrating the marvels of our environment!

THE STAMPS YOU'LL FIND IN THE UPCOMING second quarter of 2009 are themselves a wonder to behold, celebrating nature in all its glory—from the celestial gems of our universe to the influence of North American boundary waters on its citizens, the labours of sturdy Canadian work horses, the Monarch caterpillar, and more!

The extraordinary *International Year of Astronomy* stamp leads the way, and this issue is sure to be talked about for years to come. Stunning images of nebulae chosen for these two stamps also make a perfect backdrop for the mesmerizing uncut press sheet, and spectators marvel at the universe on the souvenir sheet (hint: viewable only under black light).

This spring, we also add another stamp to the Beneficial Insect series with the *Monarch caterpillar*.

Collectors will love this playful definitive, as the enchanting little critter squirms its way on to a two-cent stamp and then crawls right on to the pane's borders.

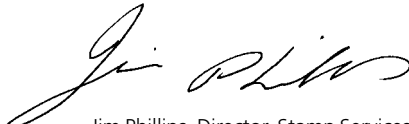
Canada Post is also delighted to participate in an important international stamp campaign to bring attention to the far-reaching effect of climate change on the world's Polar Regions, contributing the striking *Preserving the Poles* stamp. Our involvement in this extensive partnership provides us a great opportunity to connect, interact with and learn from other members of the greater network of postal administrations to which we belong.

Canadian Diplomacy helps round out the quarter. This stamp, featuring the Canadian flag intersected by an image of the globe, will be issued on the 100th anniversary of the Department of

Foreign Affairs and International Trade and proudly celebrate Canada's ever-growing role on the world's diplomatic stage.

We hope you'll agree with us that the stamps this spring are, as always, captivating and remarkable. But you be the judge—go ahead and get started!

P.S. Watch for the annual Canadian Stamp News poll in the next *Collections* Catalogue!


Jim Phillips, Director, Stamp Services



Jim Phillips (right) and designer Keith Martin look over the spectacular *International Year of Astronomy* stamp booklets on the press sheet. Martin was also the designer for the *Monarch Caterpillar* stamp (page 10).

Jim Phillips (à droite) et le concepteur Keith Martin inspectent la spectaculaire planche non coupée reproduisant les timbres (en carnet) consacrés à l'Année mondiale de l'astronomie. C'est également ce même artiste qui a signé la figurine sur la chenille du monarque (page 10).

5

Pleins feux sur une saison célébrant les merveilles de notre monde!

LES TIMBRES QUE VOUS DÉCOUVRIREZ DURANT le deuxième trimestre de 2009 sont de véritables merveilles qui célèbrent la nature dans toute sa magnificence. Parmi les thèmes à l'honneur, mentionnons notamment : les joyaux célestes de notre univers ; l'influence, sur notre existence, des eaux le long des frontières nord-américaines ; le dur labeur du robuste cheval canadien ; la chenille du monarque.

Nous ouvrons le bal avec une émission extraordinaire consacrée à l'*Année mondiale de l'astronomie*, dont on parlera sûrement encore pendant de nombreuses années. Les superbes images des nébuleuses choisies pour orner les deux timbres servent également de toile de fond parfaite pour la planche non coupée, alors que des spectateurs s'émerveillent devant la beauté de l'univers sur le bloc-feuillet (nota : visibles uniquement à la lumière noire).

Ce printemps, la série sur les insectes utiles s'enrichira d'une nouvelle figurine mettant en valeur

la *chenille du monarque*. Les collectionneurs adoreront cet amusant timbre courant où la mignonne petite créature avance en se tortillant sur un timbre de deux cents pour ensuite migrer vers la bordure de la feuille de timbres.

Postes Canada est également ravie d'être associée à une importante campagne philatélique internationale visant à sensibiliser le public aux répercussions profondes du changement climatique sur les régions polaires du globe ; elle mettra en circulation une superbe vignette ayant pour thème *Protégeons les pôles*. Ce vaste partenariat nous permettra d'interagir avec d'autres membres du grand réseau des administrations postales auquel nous appartenons, et de tirer profit de cette expérience.

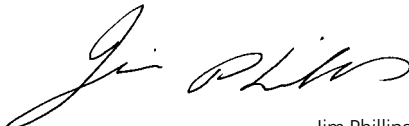
Pour clore le trimestre, nous émettrons un timbre sur la diplomatie canadienne, à l'occasion du centenaire du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Symbolisant le Canada à la croisée des

chemins, la vignette arbore l'unifolié et un globe terrestre. La figurine rendra fièrement hommage au rôle sans cesse accru que joue le Canada sur la scène diplomatique internationale.

J'espère que, comme nous, vous conviendrez que les thèmes choisis pour ces émissions printanières sont comme toujours captivants et remarquables. À vous d'en juger !

P.-S. : Ne ratez pas le Sondage annuel sur les timbres-poste du *Canadian Stamp News*, dans le prochain catalogue *Collections* !

Le directeur, Timbres et services connexes,


Jim Phillips

International Year of Astronomy

Issue Date: April 2, 2009

"Many people tend to postpone their enjoyment of the stars because they are constantly with us, but the iridescence of the twilight bow or the orange harvest moon rising slowly over a smoky fall landscape are celestial real-life scenes to look forward to from night to night or year to year."

— *The Stars Belong to Everyone*,
Helen Sawyer Hogg, Canadian astronomer



6

SINCE THE DAWN OF TIME, WE'VE LOOKED TO the sky for hints of our cosmic roots—our place in time and space. The celestial jewels above have been an oracle for religions, a muse for poets and a compass for explorers. They continue to form the basis of our calendars, our clocks and our seasons. Our modern world is clearly indebted to the contributions of the world's astronomers.

The cosmos have always been a subject of special fascination in Canada. Long before the nation came to be, Aboriginal peoples looked to the constellations to track changing seasons, plan important rituals, and shape their understandings of the universe. Later, European explorers relied on the sky to guide them to the New World, using it to keep time, survey land and navigate.

Today, Canada's astronomers are world research leaders. Some of the many Canadian contributions to the field include the first accurate estimate of the mass,

size and rotation of our Milky Way galaxy and the co-discovery of the first black hole in outer space. Just last year, Canadian-led teams captured what is likely the first picture of a planet around a normal star similar to the sun and used an innovative imaging technique to discover a triple planet system. IYA 2009 is an excellent opportunity to trace our cosmic roots through the mysterious wonders of the sky. This April, two commemorative stamps will be issued to mark the occasion.

Each stamp pairs an important Canadian observatory with a nebula. One stamp features the National Research Council's Dominion Astrophysical Observatory (DAO) in Saanich, BC. Completed in 1918, the DAO was the first Canadian observatory of international calibre and, for a brief period, it was the largest operating telescope in the world. It is pictured before the Horsehead Nebula, an evocative cloud of cold gas and dust silhouetted against bright, swirling gases in the constellation of Orion.



Envelope seals
Sceaux d'enveloppe

Booklet of 10 stamps
Carnet de 10 timbres
413733111 \$ 5.40

Année mondiale de l'astronomie

Date d'émission : le 2 avril 2009

« L'humanité doit à l'astronomie une riche moisson d'images célestes, tout comme elle doit à la biologie le spectacle de la vie microscopique. L'homme d'il y a quelques siècles ignorait tout des galaxies et des microbes. C'est grâce à la technologie que ces réalités sont entrées dans son champ de connaissance. »

— *Poussière d'étoiles*,
Hubert Reeves, astrophysicien canadien

DEPUIS LA NUIT DES TEMPS, NOUS SCRUTONS le ciel pour mieux comprendre les racines de notre univers, afin de découvrir la place que nous occupons dans le temps et l'espace. Les joyaux célestes ont inspiré les poètes, servi d'oracles aux religions et guidé les explorateurs. Ils sont à la base de nos calendriers, de nos horloges et de nos saisons. La société moderne doit beaucoup aux contributions des astronomes du monde entier.

Le cosmos a toujours été un sujet de fascination au Canada. Bien avant la naissance de notre pays, comme nous le connaissons aujourd'hui, les Autochtones étudiaient les constellations pour suivre l'évolution des saisons, planifier d'importants rituels et en savoir davantage sur la structure de l'univers. Plus tard, les explorateurs européens se sont fiés à la Lune, au Soleil et aux autres étoiles pour les guider vers le Nouveau Monde, consultant ces astres pour connaître l'heure, arpenter les terres et naviguer.

De nos jours, les astronomes canadiens sont des leaders mondiaux en recherche. Parmi les nombreuses contributions d'ici, on compte la première estimation exacte de la masse, de la dimension et de la rotation de notre Galaxie (la Voie lactée), ainsi que la découverte

conjointe du premier trou noir dans l'espace extra-atmosphérique. L'an dernier, des équipes dirigées par des Canadiens ont réussi à prendre ce qui semble être la première photo d'une planète autour d'une étoile normale similaire au Soleil et ils ont utilisé une technique d'imagerie inédite pour découvrir un système planétaire triple. L'AMA 2009 constitue l'occasion rêvée de retracer les mystères du cosmos en scrutant les merveilles du ciel. En avril, Postes Canada émettra deux timbres commémoratifs pour célébrer l'astronomie.

Pour chaque figurine, on a associé une nébuleuse à un important observatoire canadien. L'une d'elles met en vedette l'Observatoire fédéral d'astrophysique (OFA) du Conseil national de recherches, situé à Saanich, en Colombie-Britannique. Parachevé en 1918, l'OFA a été le premier observatoire canadien de calibre international et, pour une brève période, il abritait le plus imposant télescope en fonction du monde. En arrière-plan de ce timbre, on aperçoit la nébuleuse de la Tête de cheval, un nuage composé de gaz froid et de poussières se profilant sur un tourbillon de gaz lumineux dans la constellation d'Orion.

Le télescope Canada-France-Hawaï (TCFH) figure sur l'autre vignette. Ce télescope de calibre mondial

The other stamp features the Canada-France-Hawaii Telescope (CFHT). This world-class 3.6 metre telescope is located atop the summit of Mauna Kea, a dormant volcano rising 4,200 metres above the Pacific Ocean. Opened in 1979, the highly-successful CFHT is Canada's first partnership in an international observatory, in this case between the University of Hawaii, France's Centre national de la recherche scientifique, and the National Research Council of Canada. The observatory is featured before the Eagle Nebula, a massive tower of cold gas and dust shaped like a mythical beast in the constellation of Serpens. Both nebulae were photographed by Jean-Charles Cuillandre with the CFHT.

"The observatories featured in this stamp issue represent two critical steps in the development of present-day astronomical excellence in Canada," says the NRC's Jim Hesser, Chair of the IYA 2009 partnership of Canadian amateur and professional astronomers. "Federally funded facilities provide

Canadian scientists access to instruments on some of the very best observing sites on Earth, as well as in space. Their discoveries inspire the next generation of scientists, engineers and educators, while reminding us that all human activity occurs under one beautiful sky."

And to designer Keith Martin, these observatories are interesting not only as tools for scientific advancement. "They represent the human quest for cosmic knowledge," he explains. The air of mystery and wonder captured on the stamps is carried onto the first day cover, souvenir sheet, booklet and enhanced press sheet, where mesmerizing images of far-away galaxies and nebulae hint at the many marvels of our vast universe.

The stamps will be cancelled in Saanich, BC, home to the Dominion Astrophysical Observatory (DAO). ☒

To learn more about Canada's participation in the International Year of Astronomy 2009, visit: www.astronomy2009.ca

The International Year of Astronomy logo appears in the top left corner of the overprint version, viewable only under black light.

Le logo de l'Année mondiale de l'astronomie apparaît dans le coin supérieur gauche du bloc-feuillet avec surcharge (visible uniquement à la lumière noire).



Souvenir sheet overprint
Bloc-feuillet avec surcharge
403733146 \$ 1⁰⁸

Souvenir sheet (not shown)
Bloc-feuillet (non illustré)
403733145 \$ 1⁰⁸

Souvenir sheet OFDC
PPJO du bloc-feuillet
403733144 \$ 2⁰⁸

de 3,6 mètres de diamètre est situé au sommet du Mauna Kea, un volcan en sommeil qui s'élève à 4 200 mètres au-dessus du niveau du Pacifique. Entré en service en 1979, le très populaire TCFH constitue le premier partenariat du Canada en vue d'exploiter un observatoire international ; cette alliance est composée de l'Université d'Hawaii, du Centre national de la recherche scientifique de France et du Conseil national de recherches du Canada (CNRC). En arrière-plan de la vignette on aperçoit la nébuleuse de l'Aigle, une colonne massive de gaz froid et de poussières sous la forme d'un animal mythique qui se trouve dans la constellation du Serpent. Les deux nébuleuses ont été photographiées par Jean-Charles Cuillandre au moyen du TCFH.

« Les observatoires à l'honneur représentent deux étapes importantes du développement de l'excellence actuelle en astronomie au Canada », explique Jim Hesser, du CNRC, président du partenariat d'astronomes amateurs et professionnels constitué à l'occasion de l'AMA 2009. « Grâce aux subventions pour installations attribuées par le gouvernement fédéral, les chercheurs canadiens ont accès à des instruments situés dans certains des meilleurs

lieux d'observation sur Terre et dans l'espace. Leurs découvertes sont sources d'inspiration pour la prochaine génération de chercheurs, d'ingénieurs et d'éducateurs, tout en nous rappelant que l'ensemble de l'activité humaine se déroule sous un ciel magnifique. »

Pour le concepteur Keith Martin, l'intérêt de ces observatoires ne réside pas uniquement dans la qualité de ces instruments qui permettent la réalisation de progrès scientifiques. « Ils représentent la quête par l'homme de la connaissance du cosmos », explique-t-il. L'atmosphère de mystère et de merveilleux que dégagent ces timbres est reproduite sur le pli Premier Jour officiel, le bloc-feuillet, le carnet et la planche, où d'envoûtantes images de galaxies et de nébuleuses lointaines laissent entrevoir les nombreuses merveilles de notre vaste univers.

Le cachet du pli Premier Jour officiel portera la mention « SAANICH BC », endroit où se trouve l'Observatoire fédéral d'astrophysique. ☒

Pour en apprendre davantage sur la participation du Canada à l'Année mondiale de l'astronomie 2009, consultez le site : www.astronomie2009.ca.

INTERNATIONAL YEAR OF ASTRONOMY	
Date of Issue	April 2, 2009
Denomination	2 x 54¢
Layout	A: Booklet of 10 stamps B: Souvenir sheet of 2 stamps C: Souvenir sheet of 2 stamps with overprint D: Enhanced Uncut Press Sheet
Product No.	A: 413733111 (\$5.40) B: 403733145 (\$1.08) C: 403733146 (\$1.08) D: 403733149 (\$19.95)
Design	Keith Martin
Photography	Canada-France-Hawaii telescope and Coelum; background image of Jupiter: Gemini Observatory/Aura
Printer	Lowe-Martin
Quantity	A: 6,000,000 B: 250,000 C: 80,000 D: 7,500
Dimensions	A: 27.75 mm x 38.25 mm (vertical) B & C: 101 mm x 90 mm (horizontal) D: 483 mm x 650 mm (tall)
Perforations	A: Simulated Perforation B, C & D: 13+
Gum Type	A: Pressure sensitive B, C & D: P.V.A.
Printing Process	Lithography in 10 colours
Paper Type	Tullis Russell
Tagging	General, 4 sides
Official First Day Cover (OFDC) Cancellation	Saanich, British Columbia
Product No. and Quantity	403733144 (2.08 – 21,700)

ANNÉE MONDIALE DE L'ASTRONOMIE	
Date d'émission	2 avril 2009
Valeur	2 x 54 ¢
Présentation	A : carnet de 10 timbres B : bloc-feuillet de 2 timbres C : bloc-feuillet de 2 timbres avec surcharge D : planche non coupée rehaussée
N° de produit	A : 413733111 (5,40 \$) B : 403733145 (1,08 \$) C : 403733146 (1,08 \$) D : 403733149 (19,95 \$)
Conception	Keith Martin
Photographie	Télescope Canada-France-Hawaï et Coelum; image de Jupiter en arrière-plan : Observatoire Gemini/Aura
Impression	Lowe-Martin
Tirage	A : 6 000 000 B : 250 000 C : 80 000 D : 7 500
Format	A : 27,75 mm x 38,25 mm (vertical) B et C : 101 mm x 90 mm (horizontal) D : 483 mm x 650 mm (grand)
Dentelure	A : dentelure simulée B, C et D : 13+
Gomme	A : sensible à la pression B, C et D : A.P.V.
Procédé d'impression	Lithographie en 10 couleurs
Papier	Tullis Russell
Marquage	Procédé général, sur les 4 côtés
Oblitération du pli Premier Jour officiel (PPJO)	Saanich (Colombie-Britannique)
N° de produit et tirage	403733144 (2,08 \$ – 21 700)

Preserving the Poles

Issue Date: April 9, 2009

"We are playing Russian roulette with features of the planet's atmosphere that will profoundly impact generations to come. How long are we willing to gamble?"

—David Suzuki

MUCH MORE THAN JUST MARVELLOUS mounds of snow and ice, glaciers are the world's largest freshwater reservoir. So large, in fact, that together they cover an expanse the size of South America. The rapid loss of these ice cores due to climate change threatens essential supplies of water necessary to maintain all forms of life on this planet.

By the end of this century, global temperatures are expected to rise between 1.4 and 5.8°C. Scientists predict that a 4°C temperature increase would melt nearly half the world's glaciers. As they melt, we will see an increase in floods, water shortages, and a rise in sea levels that will destroy many, if not all, coastal communities and habitats. Climate change has already wiped out an entire ecosystem on the crumbling ice shelves of the Arctic.

As part of Canada Post's commitment to the global community, and in partnership with approximately 30 countries from around the world, two stamps will be issued this spring under the theme, "Preserve the Polar Regions and Glaciers," to raise awareness of the dangers of climate change as well as the many creatures impacted by its effects. Jim Phillips, Director of Stamp Services at Canada Post, is delighted to be participating in this international stamp campaign. "It provides a great opportunity for Canada Post to connect, interact with and learn from other members of the greater network of postal administrations to which we belong." Each participating issue features the crystal insignia, the symbol for the campaign, created by Finnish graphic designer Saku Heinänen.



Pane

Feuillet

403732107 \$ 8⁶⁴

Protégeons les pôles

Date d'émission : le 9 avril 2009

« Nous sommes en train de jouer à la roulette russe avec les composants de l'atmosphère de la planète qui auront de très grands impacts sur les générations à venir. Combien de temps sommes-nous encore prêts à jouer à ce petit jeu ? »

—David Suzuki

LES GLACIERS SONT BEAUCOUP PLUS QUE d'impressionnants amas de neige et de glace; ils constituent le plus important réservoir d'eau douce du monde. Leur envergure est telle qu'ils couvrent une étendue de la taille de l'Amérique du Sud. La disparition rapide de ces noyaux de glace en raison du changement climatique constitue une menace pour les sources d'approvisionnement en eau essentielles à la survie de toutes les formes de vie sur Terre.

On s'attend à ce que d'ici la fin du siècle, les températures mondiales augmentent de 1,4 à 5,8°C. Selon les chercheurs, une hausse de température de 4°C ferait fondre près de la moitié des glaciers de la planète. Cette fonte occasionnera une augmentation des inondations et des pénuries d'eau ainsi qu'une hausse du niveau des mers qui détruira plusieurs, voire toutes les collectivités et les habitats côtiers. Le changement

climatique a déjà décimé un écosystème entier sur les plateformes de glace en effritement de l'Arctique.

Dans le contexte de son engagement envers la collectivité mondiale et en partenariat avec quelque 30 pays, Postes Canada procédera au printemps à l'émission de deux timbres ayant pour thème « Protégeons les régions polaires et les glaciers », afin de sensibiliser la population aux dangers du changement climatique et à leur incidence sur de nombreuses créatures. Jim Phillips, directeur, Timbres et services connexes, à Postes Canada, est ravi de participer à cette initiative d'émission commune. « C'est l'occasion pour Postes Canada d'interagir avec d'autres membres du vaste réseau d'administrations postales auquel nous appartenons et de tirer profit de cette expérience. » On trouve sur chaque émission des pays participants un cristal de glace, symbole de la campagne, créé par le graphiste finlandais Saku Heinänen.

The stamps, featured on a souvenir sheet, were designed by Tiit Telmet of Toronto's Telmet Design Associates. "Polar regions and glaciers respond very quickly to climate change," says Telmet. "Their loss directly impacts human populations and ecosystems." Creatures that inhabit the Arctic and Antarctic polar regions, the first to feel the dangerous effects of climate change, are featured on the stamps and souvenir sheet. "By focusing on these animals, our goal was to highlight the dangers they will face if action is not taken to preserve their habitats."

In the top half of the souvenir sheet, an Arctic Fox explores a snowy Arctic landscape, alongside a stamp featuring a polar bear. In the lower half, a group of penguins congregate in an Antarctic setting, surrounding a stamp that features an Arctic Tern.



OFDC
PPJO
403732126 \$ 2⁰⁸

Les timbres du bloc-feuillet ont été conçus par Tiit Telmet de la maison torontoise Telmet Design Associates. « Les régions polaires et les glaciers réagissent très rapidement au changement climatique, explique le concepteur. Leur disparition influe directement sur les populations humaines et les écosystèmes. » Les figurines et le bloc-feuillet ont pour motifs les créatures vivant dans les régions polaires arctiques et antarctiques qui sont les premières à subir les dangereux effets du changement climatique. « En privilégiant ces animaux, nous voulions mettre l'accent sur les dangers auxquels ils s'exposeront si rien n'est fait pour préserver leurs habitats. »

Dans la moitié supérieure du bloc-feuillet, figure, à côté du timbre illustrant un ours polaire, un renard arctique sur un paysage enneigé. Dans la moitié inférieure, un groupe de pingouins évoluant dans leur milieu naturel entoure la vignette ornée de la sterne

"This bird serves as a link between the Arctic and Antarctic regions, since it migrates yearly between the North and South Poles," adds Telmet. Though the Poles may seem far from home, these animals remind us that our actions have consequences, that all is connected, and that the loss of their habitats foreshadows the loss of our own.

The stamps will be cancelled in Eureka, Nunavut, home to Canada's most northerly post office. ❧

For more information on this international campaign, visit www.ipy-api.ca or www.ipy.org

To learn more about the dangers of climate change in Canada, visit www.ec.gc.ca

Souvenir sheet
Bloc-feuillet
403732145 \$ 1⁰⁸

arctique. « Cet oiseau symbolise le lien entre les régions arctiques et antarctiques, car il migre annuellement d'un pôle à l'autre », ajoute Tiit Telmet. Bien que les pôles puissent sembler aux antipodes de chez nous, les créatures qui les habitent nous rappellent que les gestes que nous posons sont lourds de conséquences, que tout est lié et que la disparition de leurs habitats laisse présager de la disparition du nôtre.

Le cachet d'oblitération du pli portera la mention « EUREKA NU », endroit où se trouve le bureau de poste canadien le plus au nord. ❧

Pour un complément d'information sur cette campagne internationale, consultez les sites suivants : www.ipy-api.ca et www.ipy.org (en anglais seulement).

Pour en savoir davantage au sujet des dangers du changement climatique au Canada, consultez le site www.ec.gc.ca.

PRESERVING THE POLES	
Date of Issue	April 9, 2009
Denomination	2 x 54¢
Layout	A: Pane of 16 stamps B: Souvenir sheet of 2 stamps
Product No.	A: 403732107 (\$8.64) B: 403732145 (\$1.08)
Design	Tiit Telmet, Wade Stewart
Photography	Amanda Byrd (Alaska Stock), Michael Quinton, Paul Nicken (Minden Pictures), Arthur Morris, Ralph Eldridge, Jan Will
Printer	Lowe-Martin
Quantity	A: 2,000,000 B: 225,000
Dimensions	A: 42 mm x 28 mm (horizontal) B: 120 mm x 80 mm (horizontal)
Perforations	13+
Gum Type	P.V.A.
Printing Process	Lithography in 6 colours
Paper Type	Tullis Russell
Tagging	General, 4 sides
Official First Day Cover (OFDC) Cancellation	Eureka, Nunavut
Product No. and Quantity	403732126 (\$2.08 – 21,700)

The crystal insignia is the symbol for the international campaign, which was initiated by Finland and Chile.

L'insigne de la campagne internationale, lancée par la Finlande et le Chili, consiste en un cristal de glace.

PROTÉGEONS LES PÔLES	
Date d'émission	9 avril 2009
Valeur	2 x 54 ¢
Présentation	A : feuillet de 16 timbres B : bloc-feuillet de 2 timbres
N° de produit	A : 403732107 (8,64 \$) B : 403732145 (1,08 \$)
Conception	Tiit Telmet, Wade Stewart
Photographie	Amanda Byrd (Alaska Stock), Michael Quinton, Paul Nicken (Minden Pictures), Arthur Morris, Ralph Eldridge, Jan Will
Impression	Lowe-Martin
Tirage	A : 2 000 000 B : 225 000
Format	A : 42 mm x 28 mm (horizontal) B : 120 mm x 80 mm (horizontal)
Dentelure	13+
Gomme	A.P.V.
Procédé d'impression	Lithographie en 6 couleurs
Papier	Tullis Russell
Marquage	Procédé général, sur les 4 côtés
Oblitération du pli Premier Jour officiel (PPJO)	Eureka (Nunavut)
N° de produit et tirage	403732126 (2,08 \$ – 21 700)

Low Value Definitives: Beneficial Insects

Issue Date: April 22, 2009

DON'T LET THE MONARCH CATERPILLAR'S small size fool you. This little larva has a big job to do! Day and night, it feeds away through five stages of growth (or instars). And since its food of choice is the milkweed, which can be a pest when it crowds out other plants, the monarch is a great help to gardeners.

In 2007, as part of our tribute to the beneficial insects that roam Canada's gardens and marshes, homage was paid to the golden-eyed lacewing, the cecropia moth, the convergent lady beetle, the northern bumblebee and the Canada darter. This spring, the monarch caterpillar (*Danaus plexippus*)

joins the ranks of these helpful critters, squirming onto a 2-cent low value definitive stamp of its own.

To designer Keith Martin, the chance to add a new addition to this playful series was a great thrill from a designer's standpoint. "It was gravy, the cherry on top," he says. Adding modestly, "I should point out that the strength and success of this series is due largely to the subject matter itself." Making use of the rich, saturated colours that unified the first set, Martin sought to bring out the caterpillar's unique characteristics. "I explored many scene and positioning options to figure out how to best showcase the monarch's stunning colour banding," he explains.



Never one to slack on a hard day's work, this little critter refuses to stay in place. Note how the caterpillar crawls onto the pane's border.

Ne pliant pas l'échine devant une dure journée de labeur, cette créature se refuse à faire du surplace. Remarquez comment la chenille migre vers la bordure de la feuille de timbres.

Pane
Feuillet

420002107 \$ 1

Timbres courants de faible valeur nominale : Insectes utiles

Date d'émission : le 22 avril 2009

NE VOUS LAISSEZ PAS BERNER PAR LA PETITESSE de la chenille du monarque. Cette petite larve doit accomplir un travail titanesque! Jour et nuit, elle se nourrit durant cinq périodes de croissance (ou stades larvaires). Comme elle se délecte principalement de l'asclépiade, un ennemi des cultures, cette créature est très prisée des jardiniers.

En 2007, dans le cadre de l'hommage que nous rendions aux insectes utiles qui peuplent les jardins et les marais du Canada, nous avons souligné les contributions de la chrysope aux yeux d'or, du papillon nocturne, de la coccinelle convergente, du bourdon polaire et de l'aesche du Canada. Ce printemps, la chenille du monarque (*Danaus plexippus*) joint

les rangs de ces petites bêtes utiles, avançant en se tortillant sur un timbre courant de faible valeur nominale (2 ¢).

Le concepteur Keith Martin était ravi à l'idée d'ajouter une figurine à cette série très ludique. « C'était la cerise sur le gâteau, dit-il. Je dois avouer, en toute modestie, que la force et le succès de cette série sont dus en grande partie au thème. » Utilisant les riches couleurs saturées qu'on trouvait dans le premier jeu de timbres, il a tenté de faire ressortir les caractéristiques uniques de la chenille. « J'ai étudié plusieurs possibilités de scènes et de positions afin de découvrir la meilleure façon d'illustrer le rubanement coloré du monarque », explique le concepteur.

"Posing the caterpillar in an 'S' shape moving towards the viewer captures its flexible nature, the slinky qualities of its physical form, and its bright stripes."

The creative thrill also extends beyond the stamp. "During the development of this stamp, I could not wait to get to the first day cover," Martin tells us. "I released the hounds, creating a playful infestation of monarchs running amuck across the envelope, and allowing the critters to crawl right onto the stamps themselves. I loved positioning the caterpillar in different positions, building up the crowded cover image, playing with the patterns within patterns, and in the end achieving a random and organic result,"



OFDC
PPJO
420002121 \$ 1⁰²



On voit sur la vignette la chenille qui s'avance vers l'observateur, son corps formant un « S ». J'ai ainsi réussi à saisir la souplesse de l'insecte, sa forme rampante et ses bandes colorées. »

L'émotion de cette démarche créatrice va bien au-delà du timbre. « Durant l'élaboration de la figurine, j'avais hâte de m'attaquer au pli Premier Jour officiel », confie Keith Martin. J'ai ouvert les vannes, laissant les monarches envahir joyeusement l'enveloppe et prendre d'assaut les timbres. J'ai adoré disposer la chenille dans diverses positions, concevoir l'image chargée du pli et créer des motifs imbriqués les uns dans les autres pour en arriver à un rendu aléatoire et organique. J'ai eu un plaisir fou à

he explains. "Speaking as a designer as well as an artist, the project was fantastic fun!"

By featuring the butterfly on the front of the first day cover and the chrysalis on the back, Martin highlights the monarch's spectacular life cycle. As one of few migrating butterflies, the monarch travels yearly from Canada to Mexico – a process that can take up to three generations to complete. The Ontario town of Leamington, where the stamp has been cancelled, is on the migration path for monarchs en route to their winter quarters in Central Mexico. ☒

réaliser ce projet, tant du point de vue conceptuel qu'artistique ! »

En illustrant le papillon au recto du pli Premier Jour et la chrysalide au verso, le concepteur a représenté le spectaculaire cycle de vie du monarque. En tant qu'un des rares papillons migrants, le monarque voyage chaque année du Canada au Mexique, un périple où se succèdent jusqu'à trois générations. La ville ontarienne de Leamington, lieu d'oblitération du timbre, se trouve sur la route migratoire des monarches vers leurs quartiers d'hiver du centre du Mexique. ☒

BENEFICIAL INSECTS	
Date of Issue	April 22, 2009
Denomination	1 x 2¢
Layout	Pane of 50 stamps
Product No.	420002107 (\$1)
Design / Illustration	Keith Martin
Printer	Canadian Bank Note
Quantity	Continuous printing
Dimensions	20 mm x 24 mm (vertical)
Perforations	13+
Gum Type	P.V.A.
Printing Process	Lithography in 5 colours
Paper Type	Tullis Russell
Tagging	None
Official First Day Cover (OFDC) Cancellation	Leamington, Ontario*
Product No. and Quantity	420002121 (\$1.02 – 21,700)

* See Notices and Calendar of Events (page 4).

These five low value definitives, issued in 2007, are still available on panes of 50 stamps.

A: 420001107 (\$0.50)
B: 420003107 (\$1.50)
C: 420005107 (\$2.50)
D: 420010107 (\$5)
E: 420025107 (\$12.50)

Émis en 2007, ces cinq timbres courants de faible valeur nominale offerts en feuillets de 50 sont toujours disponibles.

A : 420001107 (0,50 \$)
B : 420003107 (1,50 \$)
C : 420005107 (2,50 \$)
D : 420010107 (5 \$)
E : 420025107 (12,50 \$)

INSECTES UTILES	
Date d'émission	22 avril 2009
Valeur	1 x 2 ¢
Présentation	Feuille de 50 timbres
N° de produit	420002107 (1 \$)
Conception / Illustration	Keith Martin
Impression	Compagnie canadienne des billets de banque
Tirage	Impression continue
Format	20 mm x 24 mm (vertical)
Dentelure	13+
Gomme	A.P.V.
Procédé d'impression	Lithographie en 5 couleurs
Papier	Tullis Russell
Marquage	Aucune
Oblitération du pli Premier Jour officiel (PPJO)	Leamington (Ontario)*
N° de produit et tirage	420002121 (1,02 \$ – 21 700)

* Voir Avis et Calendrier des activités (page 4).

The Canadian Horse and the Newfoundland Pony

Issue Date: May 15, 2009

THOUGH CANADA'S RUGGED LANDSCAPE WAS not always kind to the country's earliest settlers, help in conquering the land came thanks to the labours of the hardy Canadian Horse and Newfoundland Pony. This May, Canada Post will issue two commemorative stamps to honour their much-valued contributions to our country's settlement.

The first stamp features a Canadian Horse—a strong, sturdy creature with royal lineage and a long presence in Canada. In 1665, the King of France sent several shipments of horses to the colony of New France. Straight from the King's royal stables, these Norman and Breton steeds were of mixed origin and included Arabian, Barb and Andalusian stock. Since they developed in isolation from other breeds, these horses eventually merged into a breed of their own, now recognized as the Canadian Horse.

Because of its resilience in the face of harsh weather conditions, the Canadian Horse outworked and outlived larger breeds of horses—a feat that

earned it the nickname, "The Little Iron Horse." Though threatened with extinction in the late 19th century, efforts were made to preserve the breed. In 2002, the Government of Canada honoured the Little Iron Horse's legacy by declaring it the national horse of Canada.

A Newfoundland Pony, historically considered the all-purpose pony, trots onto the second stamp. This pony's presence in Canada dates back to the 17th and 18th centuries, when English settlers to *New Founde Land* brought along many breeds of ponies to help out on the rugged terrain. These hardy creatures adapted to the harsh climate of the North Atlantic, and over time, they interbred and merged into a common breed, now recognized as the Newfoundland Pony.

Since the onset of modern technology, which took over the jobs once performed by the ponies, their populations have plummeted drastically. To protect this historic creature, the Newfoundland Government declared it a Heritage Animal in 1997.



OFDC

PPJO

413735131 \$ 2.08

Le cheval canadien et le poney de Terre-Neuve

Date d'émission : le 15 mai 2009

SI LES PREMIERS COLONS DU PAYS ONT TRIMÉ dur pour défricher les terres accidentées du Canada, ils n'auraient pu y parvenir sans l'aide du cheval canadien et du poney de Terre-Neuve, dont l'ardeur et la robustesse au travail sont aujourd'hui légendaires. En mai, Postes Canada émettra deux timbres commémoratifs afin de souligner les précieuses contributions de ces bêtes à la colonisation de notre pays.

La première figurine met en scène le cheval canadien, un animal fort et robuste de lignée royale présent depuis longtemps au pays. En 1665, le roi de France envoie plusieurs cargaisons de chevaux en Nouvelle-France. Provenant directement des écuries royales, ces coursiers normands et bretons d'origine métissée comptent dans leurs rangs des sujets arabes, barbes et andalous. Comme ils se reproduisent à l'écart des autres races, ils en viennent à former une nouvelle race aujourd'hui connue sous le nom de cheval canadien.

Grâce à sa résilience face aux rigueurs de notre climat, le cheval canadien travaille mieux et vit plus longtemps que les chevaux de plus grande taille. Ces

caractéristiques lui valent le surnom de « petit cheval de fer ». Bien qu'il soit menacé d'extinction à la fin du XIX^e siècle, des efforts sont déployés pour préserver la race. En 2002, le gouvernement fédéral lui rend hommage en le reconnaissant comme le cheval national du Canada.

Considéré à l'origine comme un animal polyvalent, le poney de Terre-Neuve orne la seconde vignette. Sa présence au Canada remonte aux XVII^e et XVIII^e siècles, lorsque les colons anglais qui débarquent en *terre neuve* amènent avec eux plusieurs races de poneys pour leur faciliter la tâche en terrain accidenté. Ces créatures résistantes, qui ont su s'adapter au rude climat de l'Atlantique Nord, ont été croisées pendant des années afin d'obtenir une race commune, connue aujourd'hui sous le nom de poney de Terre-Neuve.

Avec l'arrivée de la technologie moderne, on confie de moins en moins de tâches aux poneys et leur nombre diminue en flèche. Afin de protéger cette créature ancienne, le gouvernement de Terre-Neuve lui confère le titre d'animal patrimonial en 1997.

The commemorative stamps that honour these creatures feature photographs of the horse and pony alongside silhouettes that speak to their labours during Canadian settlement. “Both species are recognized for their strength, and, despite their small statures, they’re known to endure harsh environments,” explains Wilson Lam, Creative Director at Wilco Design in Toronto. “The silhouettes, which meet when the stamps are put together, capture these qualities by showing them at work.”

Both species are also celebrated for their personable, sociable and intelligent personalities. “The enlarged views of the horse and pony heads, which highlight the beautiful details and character of their facial features, really bring out their approachable and friendly nature,” explains designer Bonnie Yam. Meanwhile, the faint and subtle backgrounds suggest the origins of the two creatures—the Canadian Horse in Quebec’s colourful autumn meadows, and the Newfoundland Pony in a crisp, winter Newfoundland

landscape. Yam elaborates, “The two different seasons remind us that these horses and ponies were relied on year-round.” ✉

Cancellation sites

- In 1913, to combat the threat of the Canadian Horse’s extinction, the federal government established a breeding centre in Cap-Rouge, QC. For its importance to the revival of this beautiful breed, the Canadian Horse stamp will be cancelled in Cap-Rouge.
- The Change Islands Newfoundland Pony Refuge, working closely with the Newfoundland Pony Society, has established a breeding program to raise the population of the critically-endangered Newfoundland Pony. For this reason, Change Islands, NL, will be the cancellation site for the Newfoundland Pony stamp.

THE CANADIAN HORSE AND THE NEWFOUNDLAND PONY	
Date of Issue	May 15, 2009
Denomination	2 x 54¢
Layout	Booklet of 10 stamps
Product No.	413735111 (\$5.40)
Design	Wilco Design (Bonnie Yam)
Illustration	Wilson Lam, Bonnie Yam
Printer	Lowe-Martin
Quantity	4,000,000
Dimensions	39.75 mm x 32.25 mm (horizontal)
Perforations	Simulated perforation
Gum Type	Pressure sensitive
Printing Process	Lithography in 5 colours
Paper Type	Tullis Russell
Tagging	General, 4 sides
Official First Day Cover (OFDC) Cancellation	Cap-Rouge, Quebec Change Islands, Newfoundland & Labrador
Product No. and Quantity	413735131 (\$2.08 – 21,700)



Booklet of 10 stamps
Carnet de 10 timbres
413735111 \$ 5⁴⁰

Note the dual-cover booklet.
Remarquez le carnet à couverture double.



To give extra prominence to the early labours of this horse and pony, their silhouettes are printed in gold ink—a feature that increases collectibility, while adding an extra touch of elegance to the stamps.

Pour mettre en évidence le travail accompli à l’époque par le cheval et le poney, les silhouettes sont imprimées au moyen d’une encre dorée, élément qui rehausse la valeur des timbres aux yeux des collectionneurs tout en conférant une touche d’élégance aux figurines.

Les timbres commémoratifs mettent en vedette un cheval et un poney, photos juxtaposées à des silhouettes représentant les tâches dont ils s’acquittaient durant la colonisation du Canada. « Les deux espèces sont reconnues pour leur force et, en dépit de leur petite taille, elles sont rompues aux conditions difficiles », explique Wilson Lam, directeur artistique de la maison Wilco Design, à Toronto. « Les silhouettes qui ne font qu’une lorsqu’on joint les figurines saisissent ces qualités en montrant les bêtes au travail. »

Ces deux espèces sont reconnues pour leur attrait, leur sociabilité et leur intelligence. « Les gros plans de la tête du cheval et du poney, qui révèlent de superbes détails ainsi que la beauté des traits de ces bêtes, font véritablement ressortir la nature aimable et amicale de ces animaux », explique la conceptrice Bonnie Yam. Pour leur part, les subtiles arrière-plans rappellent les origines des deux équidés. On aperçoit le cheval canadien dans un pré aux couleurs automnales et le poney de Terre-Neuve, dans un magnifique paysage

hivernal de Terre-Neuve. « Ces deux saisons distinctes nous rappellent qu’on pouvait se fier aux chevaux et aux poneys en toute saison. » ✉

Lieux d’oblitération

- En 1913, pour lutter contre la menace d’extinction pesant sur le cheval canadien, le gouvernement fédéral met sur pied un centre de reproduction à Cap-Rouge, au Québec. En raison du rôle déterminant joué par ce centre dans le renouveau de cette superbe race, le cachet d’oblitération du cheval canadien portera la mention « CAP-ROUGE QC ».
- Collaborant étroitement avec la Newfoundland Pony Society, le refuge pour poneys de Terre-Neuve, situé dans les îles Change, a mis sur pied un programme de reproduction afin de sensibiliser la population à la situation précaire de cette race. Pour cette raison, le cachet d’oblitération du poney de Terre-Neuve portera la mention « CHANGE ISLANDS NL ».

LE CHEVAL CANADIEN ET LE PONEY DE TERRE-NEUVE	
Date d’émission	15 mai 2009
Valeur	2 x 54 ¢
Présentation	Carnet de 10 timbres
N° de produit	413735111 (5,40 \$)
Conception	Wilco Design (Bonnie Yam)
Illustration	Wilson Lam, Bonnie Yam
Impression	Lowe-Martin
Tirage	4 000 000
Format	39,75 mm x 32,25 mm (horizontal)
Dentelure	Dentelure simulée
Gomme	Sensible à la pression
Procédé d’impression	Lithographie en 5 couleurs
Papier	Tullis Russell
Marquage	Procédé général, sur les 4 côtés
Oblitération du pli Premier Jour officiel (PPJO)	Cap-Rouge (Québec) Change Islands (Terre-Neuve-et-Labrador)
N° de produit et tirage	413735131 (2,08 \$ – 21 700)

Canadian Diplomacy

Issue Date: June 1, 2009

FOR MORE THAN A CENTURY, DIPLOMACY HAS shaped Canada's relations with—and place in—the world. With representatives and interests that span the globe and an international reputation as a peacekeeper, the nation is a key player on the world's diplomatic stage. This, however, was not always the case.

For many years, Canada had little control over its own external affairs. As a British colony, its politics and economy were controlled by Britain. Even with Confederation in 1867, Canada's foreign policy remained under British direction. The country's founders were convinced that, with its unsettled border and stretches of vast, empty spaces, Canada would not have the power to assert its independence on the world stage.

But as Canada grew and prospered, Canadians were ready for more independence than the country's

founding fathers had envisioned. Proud of their achievements during the First World War and more conscious of their interests as a maturing country, they wanted to take charge of their own affairs. In 1931, the *Statute of Westminster* gave Canada the right to have an external policy separate from Britain's. And by the end of the Second World War, the nation had achieved considerable status as an economic and military power. An active and responsible internationalist, Canada emerged as an important member of such postwar multilateral organizations as the United Nations (UN), the North Atlantic Treaty Organization (NATO), the Commonwealth, and la Francophonie. To celebrate Canada's growing presence on the world stage, Canada Post will issue a domestic rate stamp on the 100th anniversary of the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT).



Pane
Feuillet
403736107 \$ 8⁶⁴

Diplomatie canadienne

Date d'émission : le 1^{er} juin 2009

DEPUIS PLUS D'UN SIÈCLE, LA DIPLOMATIE façonne les relations qu'entretient le Canada avec le reste du monde et détermine la place que nous occupons sur la scène internationale. Fort de ses représentants disséminés aux quatre coins de la planète, des intérêts qu'il poursuit autour du globe et de la réputation d'agent de la paix dont il jouit à l'étranger, notre pays est au cœur de l'arène diplomatique. Il n'en a cependant pas toujours été ainsi.

Pendant plusieurs années, le Canada n'eut guère droit de cité en matière d'affaires étrangères. En tant que colonie britannique, sa politique et son économie étaient régies par la Grande-Bretagne. Malgré l'avènement de la Confédération, en 1867, la politique étrangère du Canada demeura sous l'autorité britannique. Les fondateurs du pays étaient convaincus qu'en raison de sa frontière mal délimitée et de ses vastes étendues inhabitées, le Canada n'était pas en mesure de faire valoir son indépendance sur la scène internationale.

Cependant, à mesure que le pays grandit et devint prospère, les Canadiens furent prêts à acquérir davantage d'autonomie que ne l'avaient prévu leurs pères fondateurs. Fiers de leurs exploits durant la Première Guerre mondiale et plus conscients de leurs intérêts à titre de pays gagnant en maturité, ils voulaient gérer leurs propres affaires. En 1931, le *Statut de Westminster* conféra au Canada le droit à une politique extérieure distincte de celle de la Grande-Bretagne. À la fin de la Seconde Guerre mondiale, le pays s'imposa comme puissance économique et militaire. En tant que partisan responsable de l'internationalisme, le Canada devint un membre important des organisations multilatérales d'après-guerre comme les Nations Unies (ONU), l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN), le Commonwealth et la Francophonie. Pour souligner la présence croissante du pays à l'échelle internationale, Postes Canada émettra un timbre au tarif du régime intérieur à l'occasion du centenaire du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI).

The commemorative stamp features a Canadian flag and an image of the globe, which intersect midway. "For this design, we wanted to capture the philosophy of the department that has driven Canada's growing role on the world's diplomatic stage for the past century," explains David Craib, Creative Director at Ottawa's Parable Communications. "We also wanted to express the way the department sees itself, in a modern and clean style."

To depict this, the Parable design team found inspiration in the Department of Foreign Affairs and International Trade's remarkable story of transformation. Founded in 1909, and originally housed above an Ottawa barbershop, the Department has evolved into a modern, dynamic foreign and trade ministry. Craib explains, "Since the department has grown as Canada's role on the world stage has expanded

and strengthened, the intersection between these two symbols represents the fusion of global activities and sensitivities, with our national identity, culture and ingenuity."

"I am delighted that Canada Post is issuing this special stamp to mark our centenary," says the Head of DFAIT's Historical Section, Greg Donaghy. "The history of the Department of Foreign Affairs and International Trade is very much the story of our country's transformation from colony to nation. Today, this department continues to promote classic Canadian interests and values: international peace and security, trade and investment, democracy and human rights." ☒

To learn more about the Department of Foreign Affairs and International Trade's centennial celebrations, visit: www.international.gc.ca/history-histoire/100

CANADIAN DIPLOMACY	
Date of Issue	June 1, 2009
Denomination	1 x 54¢
Layout	Pane of 16 stamps
Product No.	403736107 (\$8.64)
Design	Parable Communications
Illustration	Globe, world map: Cartesia
Photography	Flag: Marc Fowler
Printer	Lowe-Martin
Quantity	1,750,000
Dimensions	36 mm x 26.5 mm (horizontal)
Perforations	13+
Gum Type	P.V.A.
Printing Process	Lithography in 7 colours plus varnish
Paper Type	Tullis Russell
Tagging	General, 4 sides
Official First Day Cover (OFDC) Cancellation	Ottawa, Ontario
Product No. and Quantity	403736121 (1.54 \$ – 21,700)



OFDC
PPJO
403736121 \$ 1⁵⁴

La figurine commémorative montre un drapeau du Canada et un globe terrestre se croisant à mi-chemin. « Pour ce motif, nous voulions illustrer la philosophie du ministère qui a guidé le Canada, alors qu'il s'imposait de plus en plus sur l'échiquier diplomatique mondial au cours du siècle dernier », explique David Craib, directeur artistique de la maison Parable Communications, à Ottawa. « Nous voulions également exprimer dans un style moderne et épuré la perception que ce ministère a de lui-même. »

Pour ce faire, les concepteurs de chez Parable ont trouvé une source d'inspiration dans la remarquable histoire de la transformation du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Fondé en 1909 et situé initialement au-dessus d'un salon de coiffure pour hommes d'Ottawa, le ministère d'alors est devenu le dynamique et moderne ministère des Affaires étrangères et du Commerce international que nous connaissons aujourd'hui. « Le rôle du Canada à l'étranger s'est élargi et affirmé en même temps que le ministère prenait de l'expansion. Le

croisement entre ces deux symboles représente un mélange intime des activités et des sensibilités mondiales en relation avec notre identité nationale, notre culture et notre ingéniosité. »

« Je suis ravi que Postes Canada émette cette vignette spéciale pour souligner notre centenaire », commente Greg Donaghy, chef de la Section des affaires historiques du MAECI. « À plusieurs égards, l'histoire du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international rappelle celle de notre pays qui est passé de colonie à nation. Aujourd'hui, ce ministère continue à promouvoir les intérêts et les valeurs propres au Canada : la paix et la sécurité à l'échelle internationale, le commerce et les investissements, la démocratie et les droits de la personne. » ☒

Pour en apprendre davantage sur les activités du centenaire du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, consultez le site www.international.gc.ca/history-histoire/100.

DIPLOMATIE CANADIENNE	
Date d'émission	1 ^{er} juin 2009
Valeur	1 x 54 ¢
Présentation	Feuillet de 16 timbres
N° de produit	403736107 (8,64 \$)
Conception	Parable Communications
Illustration	Globe terrestre, carte de la planète : Cartesia
Photographie	Drapeau : Marc Fowler
Impression	Lowe-Martin
Tirage	1 750 000
Format	36 mm x 26,5 mm (horizontal)
Dentelure	13+
Gomme	A.P.V.
Procédé d'impression	Lithographie en 7 couleurs et vernis
Papier	Tullis Russell
Marquage	Procédé général, sur les 4 côtés
Oblitération du pli Premier Jour officiel (PPJO)	Ottawa (Ontario)
N° de produit et tirage	403736121 (1,54 \$ – 21 700)

Boundary Waters Treaty of 1909

Issue Date: June 12, 2009

THE EVENTS OF CANADIAN HISTORY ARE staged against a backdrop of lakes, rivers and streams. Not only have they sustained Natives, settlers and wildlife, these waterways are the bloodlines that link us to our past. They had spiritual meaning to the Native people, guided the first explorers to the New World, and continue to vitalize Canada's cities and towns.

Many of our country's greatest waterways run along and across the Canada/U.S. border, some of which stand among the world's largest bodies of freshwater. These trans-boundary basins, made up of scores of rock-rimmed lakes and narrow river channels, are home to much of Canada's population, and the economy is heavily dependent on the benefits their resources bring. They're an important source of hydroelectricity, a site of industrial, commercial, agricultural and urban development, and highly

popular recreational destinations. For these reasons, water-related issues, including availability, distribution, uses and quality, have had a great influence on Canada's development.

At the turn of the twentieth century, disputes over the uses and apportionment of the waterways that flow along or cross the Canada/U.S. border resulted in the Boundary Waters Treaty. The Treaty provides the general principles for Canada and the United States to follow in using the waters they share. Signed on January 11, 1909, the treaty established the International Joint Commission (IJC), the first permanent Canadian-American body, charged with settling and preventing disputes over boundary waters by fixing and applying rules over their usage.

The commemorative stamp issued to mark the 100th anniversary of this influential treaty blends a



OFDC
PPJO
403737121 \$ 1⁵⁴

Cardston, Alberta, is home to the post office closest to where the St. Mary River and Milk River first flow into Canada. The dispute over the apportionment of the waters of these two rivers was one of only two addressed by the Boundary Waters Treaty. The other was the Niagara River, which is featured on the stamp.

Cardston, en Alberta, héberge le bureau de poste situé au confluent des rivières St. Mary et Milk, premier point d'entrée de ces cours d'eau au Canada. Ces deux affluents ont fait l'objet d'une attribution des eaux dans le Traité des eaux limitrophes. Le seul autre cours d'eau pour lequel des dispositions sont prévues en cas de différend est la rivière Niagara, qui figure sur le timbre.

Traité de 1909 relatif aux eaux limitrophes

Date d'émission : le 12 juin 2009

LACS, RIVIÈRES ET COURANTS D'EAU DOUCE ont servi de toile de fond aux pages de notre histoire. Outre le rôle essentiel qu'elles ont joué pour les Autochtones, les colons et la faune, ces voies navigables sont pour nous le moyen d'établir un pont avec notre passé. Porteurs d'une signification spirituelle pour les Autochtones, elles continuent à vivifier les villes du Canada après avoir guidé les explorateurs vers le Nouveau Monde.

On trouve plusieurs de nos voies navigables le long et en travers de la frontière canado-américaine, certaines constituant les plus importants plans d'eau douce du monde. Composés de réseaux de lacs bordés de rochers et d'étroits lits de rivières, ces bassins transfrontaliers abritent une grande partie de la population canadienne. Pas étonnant que notre économie soit lourdement tributaire des avantages qui découlent de leurs ressources. Ces territoires constituent une source d'hydroélectricité majeure, un lieu de développement industriel, commercial,

agricole et urbain, ainsi que des destinations récréatives très populaires. C'est pour ces raisons que les questions liées à l'eau, notamment sa disponibilité, sa distribution, son utilisation et sa qualité, ont exercé une influence profonde sur le développement du Canada.

Au début du XX^e siècle, des différends concernant les usages et le partage des voies navigables qui sillonnent ou traversent la frontière canado-américaine justifient l'adoption du Traité des eaux limitrophes. Le Traité énonce les principes généraux que doivent respecter le Canada et les États-Unis en matière d'utilisation des eaux à leurs frontières communes. Ratifié le 11 janvier 1909, le Traité est à l'origine de la création de la Commission mixte internationale (CMI), première instance canado-américaine permanente ayant pour mandat de prévenir et de résoudre les différends relatifs aux eaux limitrophes en fixant des règles relatives à leur utilisation et en les mettant en pratique.

historical, sepia-toned image of Niagara Falls, circa 1909, with a more recent photograph of the Falls. “The Niagara Falls are the most recognizable and emotional symbol of the Boundary Waters Treaty, not to mention terrific visually,” notes designer Paul Haslip of HM&E Design Communications. The vintage image, featured in the background, offers a view of the American Falls, while a spectacular night shot of the Canadian Horseshoe Falls is shown in the foreground. “At night, when the Falls are lit up, they are magical,” Haslip says of the photograph. “Since the photographs merged together so well, they provided a great opportunity to blend the old with the new,” he elaborates. “There’s a remarkable transition as the Falls of yesteryear transform through the mist into the Falls of the present day—a wonderful way to celebrate 100 years of the Treaty.”

The Rt. Hon. Herb Gray, the Canadian Chair of the IJC notes, “There is historical significance to including the image of Niagara Falls on the stamp in that the apportionment of the Niagara River is one of only two specific cases dealt with in the Boundary Waters Treaty.”

Liz Wong, Manager of Stamp Design and Production at Canada Post, adds, “The way the past flows into the present also represents the strong foundation and forward-looking principles of the Treaty, as well as the cooperative relationship the IJC has fostered between Canada and the U.S.”

To learn more about the 100th anniversary of the Boundary Waters Treaty, visit www.ijc.org

BOUNDARY WATERS TREATY OF 1909	
Date of Issue	June 12, 2009
Denomination	1 x 54¢
Layout	Pane of 16 stamps
Product No.	403737107 (\$8.64)
Design	Paul Haslip
Vintage Photo	Alexander Henderson Musée McCord Museum
Printer	Lowe-Martin
Quantity	2,500,000
Dimensions	36 mm x 36 mm (square)
Perforations	13+
Gum Type	P.V.A.
Printing Process	Lithography in 8 colours
Paper Type	Tullis Russell
Tagging	General, 4 sides
Official First Day Cover (OFDC) Cancellation	Cardston, Alberta
Product No. and Quantity	403737121 (1.54 \$ – 21,700)



Niagara Falls has been the subject of stamps issued in 1935, 2000, and 2003, but trivia buffs will notice that it's the first time Canada Post has featured the American Falls on a stamp.

Les chutes Niagara ont été l'objet d'un timbre en 1935, 2000 et 2003, mais les amateurs de jeux-questionnaires remarqueront que c'est la première fois que Postes Canada reproduit la chute américaine.

Pane
Feuillet
403737107 \$ 8⁶⁴

Le timbre commémoratif émis à l’occasion du centenaire de cet influent traité marie une image d’époque sépia représentant les chutes Niagara vers 1909 à une photo récente des chutes. « En plus d’être visuellement époustouflantes, les chutes Niagara sont le symbole le plus connu et le plus chargé d’émotion du Traité des eaux limitrophes », fait remarquer Paul Haslip, concepteur de la maison HM&E Design Communications. Ainsi, on trouve en arrière-plan de la vignette une photographie ancienne illustrant les chutes vues du côté américain, alors qu’on aperçoit au premier plan une spectaculaire vue de nuit de la chute canadienne, ou Fer à cheval. « Le soir, la vue des chutes illuminées est tout simplement magique, commente Paul Haslip. Comme les deux photos se complètent à merveille, c’était l’occasion rêvée de combiner les deux époques. On assiste à une transition remarquable alors que les chutes d’hier se transforment dans un nuage de bruine en leur version actuelle,

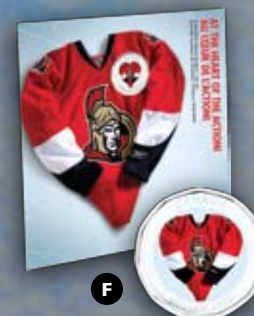
constituant une façon merveilleuse de célébrer le centenaire du Traité. »

Comme le fait remarquer le très honorable Herb Gray, président canadien de la CMI, « présenter une image des chutes Niagara sur le timbre comporte une signification historique, car la répartition des eaux de la rivière Niagara constitue l’une des deux dispositions prévues à cette fin dans le Traité ».

Pour Liz Wong, gestionnaire, Conception et production de timbres, à Postes Canada, « la manière dont le passé fait retour dans le présent est synonyme également des solides assises et des principes prospectifs du Traité ainsi que la relation de coopération qu’encourage la CMI entre le Canada et les États-Unis ».

Pour en apprendre davantage sur le centenaire du Traité des eaux limitrophes, consultez le site www.ijc.org.

TRAITÉ DE 1909 RELATIF AUX EAUX LIMITROPHES	
Date d’émission	12 juin 2009
Valeur	1 x 54 ¢
Présentation	Feuillet de 16 timbres
N° de produit	403737107 (8,64 \$)
Conception	Paul Haslip
Photo d’époque	Alexander Henderson Musée McCord Museum
Impression	Lowe-Martin
Tirage	2 500 000
Format	36 mm x 36 mm (carré)
Dentelure	13+
Gomme	A.P.V.
Procédé d’impression	Lithographie en 8 couleurs
Papier	Tullis Russell
Marquage	Procédé général, sur les 4 côtés
Oblitération du pli Premier Jour officiel (PPJO)	Cardston (Alberta)
N° de produit et tirage	403737121 (1,54 \$ – 21 700)



\$24⁹⁵
each / l'unité

Game on!

2008/2009 NHL coin sets

Take part of the action home with special edition National Hockey League (NHL) coin sets. These sets add a unique flare to any collection and make the perfect gift for hockey enthusiasts. Highlighting the emotional link fans have with their favourite teams, each of the colourful \$1 coins feature a team jersey folded into a heart shape. Every set also includes Canada's other six 2009 traditional circulation coins; plus, space for players' autographs! Collect your favourite or all six Canadian teams.

Mintage: On demand
(Production could be stopped at any time.)

A) Montreal Canadiens	243588
B) Edmonton Oilers	243600
C) Calgary Flames	243599
D) Vancouver Canucks	243629
E) Toronto Maple Leafs	243597
F) Ottawa Senators	243630

Available now.

NHL is a registered trademark. The NHL Shield is a trademark of the National Hockey League. NHL and NHL team mark are the property of the NHL and its teams. © NHL 2009. All Rights Reserved.

Mises au jeu !

Ensemble de pièces LNH 2008-2009

Une partie de l'action se passera à domicile grâce aux ensembles-souvenirs de pièces de monnaie consacrées à la Ligue nationale de hockey. Ces ensembles ajouteront un éclat sans précédent à toute collection et constitueront un cadeau idéal pour les amateurs de hockey. Chacune des pièces de un dollar est ornée du chandail de l'équipe, plié sous la forme d'un cœur, de manière à souligner le lien émotionnel qui lie les partisans à leur équipe. Chaque ensemble contient également les six autres pièces de circulation classiques du Canada de 2009; enfin, un espace réservé permet aux partisans de recueillir des autographes des joueurs. Collectionnez les six équipes canadiennes ou vos équipes favorites !

Tirage : selon la demande
(La production peut être interrompue en tout temps.)

A) Canadiens de Montréal	243588
B) Oilers d'Edmonton	243600
C) Flames de Calgary	243599
D) Canucks de Vancouver	243629
E) Maple Leafs de Toronto	243597
F) Sénateurs d'Ottawa	243630

En vente maintenant.

La LNH est une marque de commerce déposée. L'emblème de la LNH est la marque de commerce de la Ligue nationale de hockey. Les marques de la LNH et des équipes de la LNH sont la propriété de la LNH et de ses équipes. ©LNH, 2009. Tous droits réservés.

Available at participating post offices or / En vente dans les bureaux de poste participants ou

From Canada or the U.S. / du Canada et des États-Unis

1 800 565-4362

902 863-6796

From other countries / d'un autre pays

902 863-6550

902 867-6546



www.canadapost.ca/collecting
www.postescanada.ca/collection



\$ 69⁹⁵ ◀
243664

Montreal Canadiens® score 100 years

2009 Special Edition Proof Silver Dollar— 100th Anniversary of the Montreal Canadiens®

The oldest and most successful franchise in professional hockey history is turning 100! The Montreal Canadiens® were founded on Dec. 4, 1909—eight years before the National Hockey League—and have since had countless members entered into the Hockey Hall of Fame, 15 retired jerseys and a record 24 Stanley Cup Championships.

This sterling silver proof one dollar coin features selective gold plating on the reverse and edge of the coin and comes with a serialized certificate. The coin is presented in a black clamshell case lined with flock. Celebrate your pride as a Habs fan and order yours today!

Mintage: 15,000 coins worldwide

Available March 17, 2009

**LOOK FOR THE MONTREAL CANADIENS SKATING ONTO SPECIAL
COMMEMORATIVE STAMPS IN THE COMING MONTHS!**

Les Canadiens de Montréal^{MD} comptent 100 ans d'histoire

Édition spéciale du dollar éprouve numismatique en argent 2009 – Centenaire des Canadiens de Montréal^{MD}

Le club professionnel de hockey le plus ancien et le plus victorieux de l'histoire souffle ses 100 bougies! La concession des Canadiens de Montréal^{MD} a été créée le 4 décembre 1909, soit huit ans avant la naissance de la Ligue nationale de hockey. Elle compte de nombreux membres intronisés au Temple de la renommée du hockey, 15 hockeyeurs dont les chandails ont été retirés, et elle a remporté 24 coupes Stanley.

Cette pièce de un dollar en argent sterling, au fini éprouve numismatique, est rehaussée d'éléments plaqués or au revers et sur la tranche, et est accompagnée d'un certificat numéroté. La pièce est offerte dans un boîtier noir tapissé de feutrine. Affichez votre fierté d'être un partisan des Canadiens en commandant votre pièce dès aujourd'hui!

Tirage : 15 000 exemplaires dans le monde

En vente dès le 17 mars

**AU COURS DES PROCHAINS MOIS, SURVEILLEZ LES TIMBRES COMMÉMORATIFS
RENDANT HOMMAGE À DES VEDETTE DES CANADIENS DE MONTRÉAL!**

Available at participating post offices or / En vente dans les bureaux de poste participants ou

From Canada or the U.S. / du Canada et des États-Unis

1 800 565-4362

902 863-6796

From other countries / d'un autre pays

902 863-6550

902 867-6546



www.canadapost.ca/collecting

www.postescanada.ca/collection

403672145 ►



◄ 401337145



◄ 403701145

▲ 403708145



403678145 ►



▲ 403652145

Don't let them get away!

Are you a few souvenir sheets short? Don't miss your chance to complete your collection with the irreplaceable Anne of Green Gables, the aquatic creatures from the Endangered Species series, the shining stars of Canadians in Hollywood: The Sequel—and so much more.

Du plaisir sur toute la ligne !

Il vous manque quelques blocs-feuillets ? Ne ratez pas votre chance de compléter votre collection en vous procurant dès maintenant les émissions suivantes : la fougueuse Anne... La Maison aux pignons verts, les créatures aquatiques de la série *Espèces en voie de disparition*, les étoiles brillantes de la suite de la série *Les Canadiens à Hollywood*, et bien d'autres encore.

DESCRIPTION	PRICE / PRIX	ARTICLE NO. / N° D'ARTICLE
Souvenir sheet / Bloc-feuille		
2008 Flowers / Fleurs, 2008	\$ 4 ²³ ●	401337145
Year of the Rat / Année du Rat	\$ 1 ⁶⁰ ●	403694145*
Peonies / Pivoines	\$ 1 ⁰⁴ ●	403696145*
Art Canada: Yousuf Karsh / Art Canada : Yousuf Karsh	\$ 3 ⁰⁸ ●	403701145
Anne of Green Gables / Anne... La Maison aux pignons verts	\$ 1 ⁰⁴ ●	403706145*
2007 Canadians in Hollywood: The Sequel / Les Canadiens à Hollywood, la suite 2007	\$ 2 ⁰⁸ ●	403708145
2006 Canadians in Hollywood / Les Canadiens à Hollywood 2006	\$ 2 ⁰⁴ ●	403640145
2008 Endangered Species / Espèces en voie de disparition, 2008	\$ 2 ⁰⁸ ●	403715145*
Christmas: Winter Fun / Noël : Plaisirs d'hiver	\$ 3 ⁰⁸ ●	403723145*

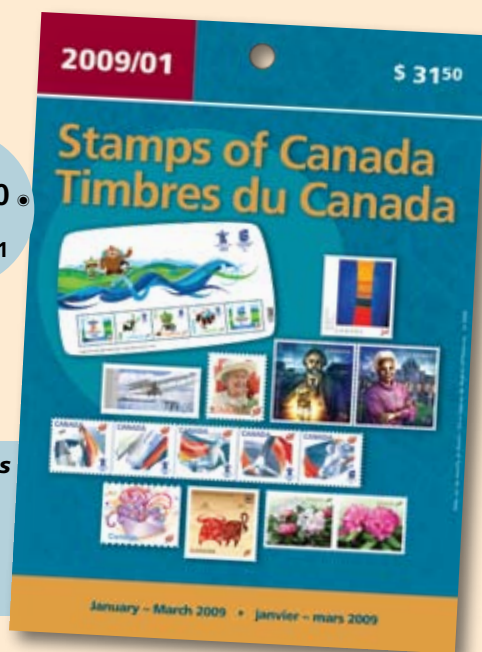
DESCRIPTION	PRICE / PRIX	ARTICLE NO. / N° D'ARTICLE
Souvenir sheet / Bloc-feuille		
2007 Flowers / Fleurs, 2007	\$ 4 ¹⁰ ●	401333145*
Year of the Pig / Année du Cochon	\$ 1 ⁵⁵ ●	403670145*
International Polar Year / Année polaire internationale	\$ 1 ⁰⁴ ●	403672145
Lilacs / Lilas	\$ 1 ⁰⁴ ●	413673145*
Art Canada: Mary Pratt / Art Canada : Mary Pratt	\$ 2 ⁰⁷ ●	403675145*
Ottawa: 1857-2007 / Ottawa, 1857-2007	\$ 2 ⁰⁷ ●	403678145
Canadians Recording Artists / Artistes canadiens de la chanson	\$ 2 ⁰⁸ ●	403676145*
2007 Endangered Species / Espèces en voie de disparition, 2007	\$ 2 ⁰⁸ ●	403688145*
2006 Endangered Species / Espèces en voie de disparition, 2006	\$ 2 ⁰⁴ ●	403652145

*Not shown / Non illustré

**Everything you need in
one convenient pack! /
Tout ce qu'il vous faut dans
une pochette pratique !**

\$31⁵⁰
402009101

**Previous editions
also available. /
Éditions
précédentes
toujours en
vente.**



**The Quarterly
Collector's Pack
January – March 2009**

Available April 15, 2009

A great way to start your 2009 collection, the first Quarterly Collector's Pack has every stamp released in January, February and March.

Order yours today!

**Pochette trimestrielle du
collectionneur
Janvier – mars 2009**

En vente dès le 15 avril

Quelle magnifique façon de commencer votre collection en 2009 ! La première Pochette trimestrielle du collectionneur de l'année comprend chacun des timbres émis en janvier, en février et en mars.

Commandez votre pochette
dès aujourd'hui !

**JANUARY – MARCH 2009 CONTENTS /
CONTENU DE JANVIER – MARS 2009**

2009/01/08	Year of the Ox / Année du Buffle	single stamp / timbre seul	1 x \$0.54
		souvenir sheet / bloc-feuillet	1 x \$1.65
		souvenir sheet overprint / bloc-feuillet avec surcharge	1 x \$1.65
2009/01/12	Queen Elizabeth / la reine Elizabeth	die cut from booklet / timbre (déc. à l'emporte-pièce) du carnet	1 x \$0.54
	Sports of the 2010 Winter Games / Sports des Jeux d'hiver de 2010	strip from booklet / bande de timbres du carnet	5 x \$0.54
		souvenir sheet / bloc-feuillet	1 x \$2.70
	Vancouver 2010 Emblems / Emblèmes de Vancouver 2010	die cut from coil / timbres (déc. à l'emporte-pièce) du rouleau	2 x \$0.54
		die cut from large coils / timbres du rouleau grand format	2 x \$0.54
2009/02/02	Vancouver 2010 Mascots / Mascottes de Vancouver 2010	die cut from coil / timbre (déc. à l'emporte-pièce) du rouleau	1 x \$0.98
		die cut from coil / timbre (déc. à l'emporte-pièce) du rouleau	1 x \$1.65
		die cut from booklet / timbre (déc. à l'emporte-pièce) du carnet	1 x \$0.98
		die cut from booklet / timbre (déc. à l'emporte-pièce) du carnet	1 x \$1.65
2009/02/02	Celebration / Célébrations	die cut from booklet / timbre (déc. à l'emporte-pièce) du carnet	1 x \$0.54
		pair / paire de timbres	2 x \$0.54
2009/02/12	Vancouver 2010 Mascots and Emblems / Mascottes et emblèmes de Vancouver 2010	souvenir sheet / bloc-feuillet	1 x \$4.89
2009/02/23	Vancouver 2010 Mascots / Mascottes de Vancouver 2010	die cut from coil / timbre (déc. à l'emporte-pièce) du rouleau	1 x \$1.18
		die cut from booklet / timbre (déc. à l'emporte-pièce) du carnet	1 x \$1.18
2009/02/23	First Flight in Canada / Premier vol propulsé au Canada	single stamp / timbre seul	1 x \$0.54
2009/03/13	Rhododendrons	die cut pair from booklet / timbres (déc. à l'emporte-pièce) du carnet	2 x \$0.54
		souvenir sheet / bloc-feuillet	1 x \$1.08
2009/03/20	Art Canada: Jack Bush / Art Canada : Jack Bush	single stamp / timbre seul	1 x \$0.54
		souvenir sheet / bloc-feuillet	1 x \$2.19

Total face value: / Valeur nominale totale : \$ 31.50

Your ultimate resource!

**2009 Unitrade Specialized Catalogue of
Canadian Stamps**

Stay current with the newest stamp compendium catalogue that continues to be the best source for information on Canadian stamps.

Order yours today!

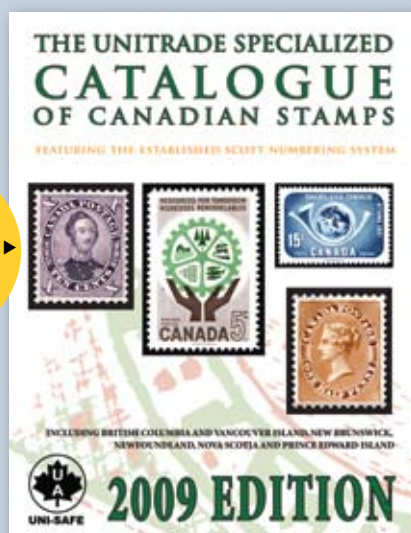
**Votre ouvrage de
référence par excellence !**

**Catalogue spécialisé Unitrade des
timbres canadiens, 2009**

Soyez au fait des timbres émis au Canada grâce à ce plus récent catalogue qui continue d'être la meilleure source d'information en la matière.

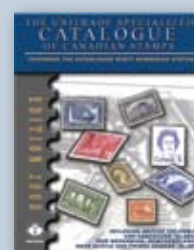
Commandez le vôtre dès aujourd'hui !

\$42⁹⁵
341783*



*Available in English only / Offert en anglais seulement.

**While quantities last! /
Jusqu'à épuisement des stocks !**



2008

~~\$42⁹⁵~~

Now only /
Maintenant
seulement

~~\$32²¹~~

341754*



2007

~~\$42⁹⁵~~

Now only /
Maintenant
seulement

~~\$21⁴⁷~~

341496*

Still available / Toujours offerts

2008 IIHF World Championship	Championnat mondial 2008 de l'IIHF		
Booklet (Québec City)	Carnet (Québec)	413718111	\$5.20 •
Booklet (Halifax)	Carnet (Halifax)	413719111	\$5.20 •
Official First Day Cover (Québec City – single)	Pli Premier Jour officiel (Québec – timbre seul)	413718131	\$1.52 ◀
Official First Day Cover (Halifax – single)	Pli Premier Jour officiel (Halifax – timbre seul)	413719131	\$1.52 ◀

Montreal Association for the Blind	L'Association montréalaise pour les aveugles		
Commemorative Envelope	Enveloppe commémorative	341757	\$2.50 ◀
Public Service Commission of Canada	Commission de la fonction publique du Canada		
Commemorative Envelope	Enveloppe commémorative	341763	\$2.50 ◀



▲ 413718131



▲ 413719131



▲ 341757



▼ 341763



▲ 413699131

▼ 403700107



▲ 403619107

▲ 403577107

Industries: Oil and Gas	Industrie du pétrole et du gaz		
Official First Day Cover (combination)	Pli Premier Jour officiel (mixte)	413699131	\$2.04 ◀
Founding of Québec City	Fondation de Québec		
Pane	Feuillet	403700107	\$8.32 •
Official First Day Cover (single)	Pli Premier Jour officiel (timbre seul)	403700121	\$1.52 ◀
Official First Day Cover (joint issue)	Pli Premier Jour officiel (émission conjointe)	341759	\$3.50 ◀

Chief Membertou	Chef Membertou		
Pane	Feuillet	403685107	\$8.32 •
Champlain Surveys the East Coast	Champlain explore la côte Est		
Pane	Feuillet	403641107	\$8.16 •
Port-Royal	Port-Royal		
Pane	Feuillet	403619107	\$8.00 •
St. Croix Island	Île Sainte-Croix		
Pane	Feuillet	403577107	\$7.84 •

Note: Other configurations may be available. Please call the National Philatelic Centre toll-free at 1-800-565-4362.

Nota : D'autres dispositions sont offertes. Pour renseignements, veuillez appeler le Centre national de philatélie, au 1 800 565-4362.

Art Canada: Yousuf Karsh	Art Canada : Yousuf Karsh		
Pane	Feuillet	403701107	\$8.32 •
Official First Day Cover (single)	Pli Premier Jour officiel (timbre seul)	403701121	\$1.52 ◀
Official First Day Cover (souvenir sheet)	Pli Premier Jour officiel (bloc-feuillet)	403701144	\$4.08 ◀
Souvenir sheet	Bloc-feuillet	403701145	\$3.08 •
Booklet (USA)	Carnet (États-Unis)	413702111	\$7.68 •
Booklet (International)	Carnet (International)	413703111	\$12.80 •

Royal Canadian Mint: 1908-2008	Monnaie royale canadienne, 1908-2008		
Pane	Feuillet	403704107	\$8.32 •
Official First Day Cover (single)	Pli Premier Jour officiel (timbre seul)	403704121	\$1.52 ◀
Canadian Nurses Association: 1908-2008			
Association des infirmières et infirmiers du Canada, 1908-2008			
Official First Day Cover (single)	Pli Premier Jour officiel (timbre seul)	413705131	\$1.52 ◀

▼ 403701107



▼ 413702111



23

▲ 403704107

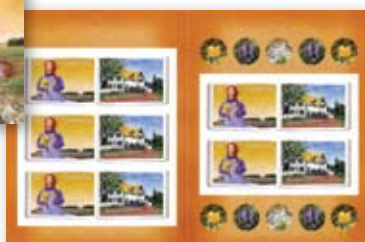
▼ 413705131



▲ 413703111



▲ 413706111



▲ 403708144

▼ 341758



Anne of Green Gables	Anne... La Maison aux pignons verts		
Booklet	Carnet	413706111	\$5.20 •
Official First Day Cover (Anne – combination)	Pli Premier Jour officiel (Anne – mixte)	413720131	\$2.04 ◀
Official First Day Cover (Gables – combination)	Pli Premier Jour officiel (Pignons – mixte)	413721131	\$2.04 ◀
Official First Day Cover (souvenir sheet)	Pli Premier Jour officiel (bloc-feuillet)	403706144	\$2.04 ◀
Souvenir sheet	Bloc-feuillet	403706145	\$1.04 •

Canadians in Hollywood: The Sequel	Les Canadiens à Hollywood, la suite		
Booklet (random selection)	Carnet (choix au hasard)	413708111	\$4.16 •
Official First Day Cover (souvenir sheet)	Pli Premier Jour officiel (bloc-feuillet)	403708144	\$3.08 ◀
Souvenir sheet	Bloc-feuillet	403708145	\$2.08 •
St. John Ambulance			
Ambulance Saint-Jean			
Commemorative Envelope	Enveloppe commémorative	341758	\$2.50 ◀

\$59⁹⁵ ♦
341767

**Previous
editions
also available. /
Éditions
précédentes
toujours en vente.**

Bring home a treasure

Every stamp has a story and *Collection Canada* 2008 tells them all. This beautiful hardcover book features:

- All Canadian stamps issued in 2008, including Canada's first Braille stamp.
- A special feature celebrating the 100th anniversary of *Anne of Green Gables*.
- Hundreds of gorgeous photographs and stunning illustrations.
- Protective mounts to keep your collection in mint condition.

Buy yours today!

Un trésor à emporter

Derrière chaque timbre se cache une histoire et l'album *Collection Canada* 2008 vous les dévoile enfin. Ce magnifique ouvrage relié comprend :

- tous les timbres canadiens émis en 2008, dont la première vignette en braille au pays;
- une section spéciale sur le centenaire de la parution d'*Anne... La Maison aux pignons verts*;
- des dizaines de splendides photos et de remarquables illustrations;
- des pochettes protectrices pour mieux conserver votre collection.

Procurez-vous votre exemplaire dès aujourd'hui!

From Canada or the U.S. / Du Canada et des États-Unis

☎ 1 800 565-4362 📠 902 863-6796

From other countries / d'un autre pays

☎ 902 863-6550 📠 902 867-6546

🖱 www.canadapost.ca/collecting
www.postescanada.ca/collection

NATIONAL PHILATELIC CENTRE
CENTRE NATIONAL DE PHILATÉLIE
75 ST. NINIAN ST / 75 RUE ST. NINIAN
ANTIGONISH NS B2G 2R8
1 800 565-4362

CANADA		POSTES
POST		CANADA
Postage paid		Port payé
Addressed Admail		Médiaposte avec adresse
7276326		